

a) Parallele der ersten hier erzählten Geschichten, nur K 24,9, ohne eigentliche Abweichungen, R lag wohl vor. Die gegen Ende dieser Erzählung unklare Stelle fehlt in K., das von der zweiten Freiung und dem Tode kurz berichtet und erläuternd sagt: hier sei ein Karma 宿因 wirksam gewesen, gegen das keine Medizin helfe. Aber die Arzneikunst habe doch vordem Wunder vollbracht.—

b) 更荒郡馬甘里, K 讚良.— c) 己亥 759 vgl. II 39 g. h.— d) 束 Bündel. 尺. f) 斗,— g) 把 Handvoll.— h) so J; K hat 開口.— i) 升.—

„derart ist“. l) oder „der“. m) wörtlich „Liebeshertz“, „Liebesgesinnung“,

der Text ist an dieser Stelle verderbt; Ky vermutet, daß Zeichen fehlen; der

folgende Satz ist nach der Emendation J's übersetzt, und auch so noch sind

mehrere Übersetzungsarten möglich.— n) 其神議者從業因緣 u.s.w. Ky notiert

den ersten 4 Zeichen „unlesbar“; Text ist verderbt.— o) 契 der andere

Teil des (zersägten) Vertrags.— p) 阿難.— q) 夫戀母啼妻詠姨泣.—

r) inen.